

Ye's ner jwan' mke' apost Pab lo Timoteo

Pab ni dyux lo Timoteo

¹ Na Pab, apost chan' Jesucrist, xa' mtel' Dios xaja nchola's Dios, Xa' jwan' ntolan' nde chan' Jesucrist Xa' ngembed na'.

² Ngeke'n ye's re' loa Timoteo, xin'pa na lo xki's Dios. Pkaya' yalwen, yalndlyat lazo' nde yalnabe'z chan' Xud na' Dios nde chan' Jesucrist.

Ndawi' go' kon re xa' jwan' nandlo'da xki'spa Dios

³ Ta xa mna'b na loa yan' la Éfeso sen' lo mbro'n ndan Masedonia, sa nyebe'a lo pla xa' jwan' mbez nak maestr sa nalo'tra' xa' jwan' nanakta xki'spa Dios,

⁴ neka tob nza xa' lo re di's nta lazo' men, nde taga' natobnzad xa' lo re bin chan' re men gox ten' nde xa', bin jwan' nancholoda. Reta jwan' na ben'ta kwent nkwan' na nde nanaktey jwan' ndli sin' nxyen xa' lo xki's Dios, le' xa' nxyen sen' ndli lazo' xa' Dios, jwan' re' nya'b na loa naya.

⁵ Le' yalnyebe' re' mke sa ke' lazon' tan', nde jwan' re' nchak sen' nambi lazo' men, sen' nambi xgab men, nde sen' ndli'pa lazo' men Dios.

⁶ Nzo pla xa' mbla' re jwan' re' nde ndanke xa' xis re di's ndoja' ndye.

⁷ Nchola's xa' gak xa' men ndlo' ley chan' Dios, nde neka xa' nayenta xa' jwan' ni xa' nde jwan' ndlo' xa'.

⁸ Mnen' le' ley nabe'z naka tez ndli rsin' mena xa ndabloy.

⁹ Nde noga mnen', le' ley namkedey lo re men ndli jwan' gal', le'y mke lo re xa' jwan' nchixla' ley, nde nanchonta di's, lo re xa' jwan' ndli yalnarax nde re xa' nzo'b xken na', lo re xa' nixin nde ndoja' ndyodi's xis Dios, lo re xa' jwan' nguj xud na' nde xnan', lo re xa' guj men,

¹⁰ lo re xa' nchaxno xa' jwan' nanakta sal' na', lo re xa' bi' jwan' nchaxno lega ta bin', lo re xa' ndliwan' ta men na' sa ko' xa' tmi, lo re xa' kwin', lo re xa' nke'yek thi jwan' nde nandlid xa'y, nde lo reta xa' jwan' nandryoda lazon' jwan' gal' ndlo' xki's Dios.

¹¹ Jwan' re' nak jwan' ndlo' di's wen, di's naro chan' Dios, Xa' nabe'z toz nak, jwan' mtan' no Xa' na sa lo' ney lo re men.

Pab nda' dyux lo Dios por yalnabe'z chan' Dios

¹² Ndan dyux lo Jesucrist Xa' Nyebe' lon', Xa' jwan' mblone lazo'n, tak mbwi' Xa' na men tak ke sin' lo Xa' nde mtob Xa' na lo rsin' Xa'.

¹³ Tenye pola ngok na men mni xin xis Jesucrist, mchublan Xa' nde mnixin na xis Xa'; le' Dios che'la mblat lazo' Xa' na tak nera nanyet na jwan' mblin, tak zya tera' li lazo'n Dios.

¹⁴ Per le' yalwen chan' Xa' Nyebe', yalndlipa' lazo' Dios nde yalnke' lazo' jwan' nde lo Jesucrist mbridbe' mda' Xa'y lon.

¹⁵ Jwan' re' nak di's li nde nzal' la kaya' men na: Le' Jesucrist mbye'd lo izyo sa tola' Xa' re men nzo'b xken na', nde xij re xa' ya, na nak xa' jwan' mas nzo'b xken na'.

¹⁶ Jwan' nasa mblat lazo' Dios na, na jwan' mas nzo'b xken na', ngok na men mblo' Jesucrist plopa mxek Xa' na. Nde mto Xa' na, sa lo yalnaban chan' na wi' re men nara' li lazon' Dios nde kaya' xa' yalnaban adi'.

¹⁷ CJwan' nasa, Xa' nak Rey adi', Xa' na'akta wi' men, Xa' nandluxta, Xa' ngeno yalnchak nde thibta Xa' nak Dios, Xa' ya kaya' dib yalnaro nde dib yalne, thibtane. Ta aka.

¹⁸ Yalnyebe' re' ncholas na lia xin' na Timoteo, tak ntelas na re di's jwan' mni re wes mtori'd xki's Dios loa pola, ptela'sa sa le'y la'stoa sa naxut lia rsin' Dios xaja' thi sonidad,

¹⁹ thibla' bli lazo'a Dios nde naxut bli xgab, tak pla xa' na'mblid xa'y nde mdya'b xa' lo jwan' ndli lazo' xa'.

²⁰ Ta xa ngote Himeneo nde Lejandr, xa' jwan' mdaya'n lo Maxu' sa te'd xa' nanixinta xa' xis Dios.

2

Mna'b go' lo Dios por re men

¹ Jwan' mas nakin' ndablo li go' nak, mna'b go' lo Dios por reta men. Btodi'sno go' Dios sa la'sto Dios xa', brez go' lo Dios sa lat lazo' Dios xa' nde bta' go' dyux lo Dios por reta xa'.

² Ndablo nya'b go' por re xa' nyebe' lo re yez', por re xa' nak sin' ro lo yez sa nabe'z yo na' nde ngen kwan yo, sa naxut ban na' xa nda'bloy.

³ Tak jwan' re' nak jwan' wen nde jwan' ndryo' lazo' Dios, Xa' ntolan',

⁴ Xa' nchola's lya' reta men nde yolo men jwan' li.

⁵ Tak ben'ta nzo thita Dios nde thita mbi' ntorid xki's men lo Dios, le' mbi' re' nak Jesucrist,

⁶ Xa' mda'ya' lazon' sa lya' reta men. Nde mbli Xa'y be' jwan' ndablo aka.

⁷ Jwan' nasa mto Xa' na, nak na xa' ndej xki's Dios nde apost (ndowi' Jesucrist, nankwi'nta na) sa lo'n jwan' lipa' lo re xa' nanakta yez Israel nde xa ndablo li lazo' xa' Dios.

⁸ Ncholas na reta men bi' todi'sno xa' Dios one plo ndo xa', nayod yalnayi' lazo' xa', nde nakwesnod xa' ta men xa', che'la lit xa' ya' xa' lo Dios, nde kenap lazo' xa' lo reta jwan' narax.

⁹ Nde taga' re men got naxu'ta gok xab xa', naxut tyokwa' xa' nde kwek lazo' xa';* nde naku'd xa' yisyek xa' ben'ta por yalxna, neka li rsin' xa' jwan' or, nek mbega' ndyob xni[†], nde neka re lar naptoztir.

¹⁰ Che'la kwan' xa' li xa' re yalwen, xajka ngol jwan' liga nxob yek Dios.

¹¹ Le' ngol ndablo xe tyob nza xa' jwan' ndlo' xa' lo xa', nde xobyek xa'.

¹² Tak nandat na di's re ngol tote'd xa' men, nde neka nyebe' xa' lo re xa' bi', che'la xe tyob xa'.

¹³ Tak nerla mtoxkwa' Dios Adán nde xis mtoxkwa' Xa' Ev.

¹⁴ Nde namkwinod Maxu' Adan, che'la le' Maxu' mkwin'no Ev, nde mbli Ev jwan' narax.

¹⁵ Per le' ngol lya' xa' lo tyan xa' xin' xa', tez thibla li lazo' xa' Dios, thibla ke' lazo' xa' men, thibla nayon nde nali nkete xa'.

* **2:9 2:9** *kwek lazo' xa' lo di's xtil naka: respeto, dominio propio*

† **2:9 2:9** *mbega' jwan' re nak: perla*

3

Xamod ndablo ak re xa' tyo lo yodo'

¹ Di's li jwan' re': tez cho xa' ncholas tyo lo yodo', sin' wen nchola's xa' li xa'.

² Per xa' ya nakin' toz, gal' kete xa', thita ngol tyobno xa', wi' toz xa' xa kete xa', nde wi' toz xa' xa ban xa', wen xyo'b xki's xa', ta' xa' yo ten' kwed men, nde jwin toz tote'd xa' men.

³ Nandabloda gu xa' nit xtus, nagakta xa' men nkwan' yalbyo, ndablo gak xa' men naxal', nabe'z nde nado' ak xa' nde na'tyabla'sta xa' tmi.

⁴ Jwin nyebe' xa' liz xa', li xa' xobyek re xin' xa' xa' nde gal' gak or;

⁵ (tak tez liz xa' na'akta nyebe' xa', ¿xa ak kenap xa' re men nzi len' yodon' Dios?);

⁶ na'ndabloda thi xa' kub lo' xki's Dios, tak nday lya yalnaro len' lazo' xa' nde yote xa' xa ngote Maxu'.

⁷ Nde taga' wen ndablo xyo'b xki's xa' lo re men jwan' nandlid lazon' Dios, sa naryo'yanthod xa' nde nagapta xa' lo ya' Maxu'.

Re jwan' ndablo li re xa' ndli sin' lo yodo'

⁸ Taga re xa' ndli sin' lo yodo'* ndablo gal' li xa' sa wen wi' men xa', na'akta xa' men rop ro, nandablod ak xa' men guy, na'sinad xa' tmi jwan' nde mod narax.

⁹ Ndablo nambi ak xgab xa' nde tyonke xa' xis jwan' li mblo'to Dios lon'.

¹⁰ Re xa' jwan' ta nchola's li sin' ya', nerla ndablo ak be' xa', tez ngobe' nambi ndo xa', toyal li xa' sin' lo yodo'.

* **3:8 3:8** *ndli sin' lo yodo'* re xa' re' nak: *diáconos*

¹¹ Taga' ngol xa', ndablo gal' ak ngol, nand-abloda ak xa' men nakij di's yix, ndawi' xa' xa kete xa', nde thibla' gal' tyo xa' lo reta jwan' ndli xa'.

¹² Re xa' bi' ndli sin' lo yodo', ndablo thita ngol tyobno xa', nde ndablo naxut koned xa' re xin' xa' nde re men nzo len' liz xa'.

¹³ Tak re xa' jwin ndli rsin' na' lo yodo', ndli xa' gan xob yek men xa', nde re jwan' re' ngone lazo' xa' sa tej xa' xki's Jesucrist lo re men.

Xki's Dios jwan' nzo naga's

¹⁴ Te'nyega nkelon mer ya twi'n la, ngeke'n ye's re' loa,

¹⁵ sa tez ndolen' na, nyea xamod ndablo kete men xij yez Dios, men jwan' nak yodon' Dios nayanaban, men yez Dios jwan' ndenke' nde nak xan' jwan' li chan' Dios.

¹⁶ Ngen plo ngan jwan' re', naro toz nak jwan' nzo nga's ta ndli lazon':

Crist mbye'd lo izyo xaja' thi men

Nambi mblo'to Mbi Nayon Xa'.

Mbwi' re áng Xa'.

Mbyaj xki's Xa' xij re men dib lo izyo,

Mbli lazon' men Xa',

Nde mkaya' Dios Xa' lo be' kon dib yalnaro.

4

Yalte'd kwin'

¹ Le' Mbi Nayon nambi niy, sin wiz yoloba pla xa' na'litra' lazo' xa' Dios, nde tyonke xa' xis re yalte'd kwin' nde yalte'd chan' re mbi narax.

² Gon xa' re yalkwin' chan' re xa' rop lo, re xa' ta ngok nad xgab na,

³ re xa' ya, natad xa' di's selya' men, nde rol jwan' ka xa' di's wa mena, tenye Dios mtan'na sa reta men jwan' nak xin' Dios nde re men nzolo jwan' li, ta' men dyux lo Dios sa wa mena.

⁴ Tak reta jwan' mtan' Dios nabe'z naka, nde ngen kwan toyal kotal men, tez nda' men dyux lo Dios sen' lo ncha mena.

⁵ Tak xki's Dios nde sen' nda' men dyux lo Dios ndli sa nchak nayon na.

Thi xa' jwin nke rsin' Jesucrist

⁶ Tez jwan' re' ndlo'a lo re xa' ndli lazon' xki's Dios, yolal la thi xa' jwin ndli rsin' Jesucrist, thi xa' jwin nchak xki's Dios, nde jwin mte'd la jwan' mbyoloa.

⁷ Blo'tal re di's andoja' ndye nde re di's nta lazo' men. Che'la btosa' nde jwin bxobyek jwan' nyebe' Dios loa,

⁸ tak re jwan' ndli sa xyax men, lud sin' ndliy lo men, per lo xobyek men Dios, re lo sin' ndliy, liy li ley' Xa' men na naban men nde yoloba sen' yono Dios men.

⁹ Jwan' re' nak di's li nde nzal' la kaya' men na.

¹⁰ Tak por jwan' re'ga ne nken' sin' nde ndrindab na' yalti, tak ngembed na' Dios nayen-aban, Xa' ntola' reta men, nde mas re men ndlila lazon' Dios.

¹¹ Jwan' re' mnibe' nde jwan' re' blo'.

¹² Na'tad la di's nala wi' men lu tak yen' la, che'la loa te'd re men ndli lazo'n Dios, lo wi' xa' xa ndyodi's la, xa ngetea, xa nke' lazo'a, xa mban la, xa ndlipa' lazo'a Dios, nde xa nambi nak la.

¹³ Laj ndal na, blab xki's Dios lo re men yodo', blo ne lazo' xa', nde btote'd xa'.

¹⁴ Thibla' bli rsin' reta jwan' mda' Dios loa nde mkaya'a, sen' lo mxo'b ya' re xa' ngol xgab na', xa' nak sin' lo yodo' yek la, lo mdej xa' jwan' ne Dios lia.

¹⁵ Thibla' bto nde bli re jwan' re', sa nye re men liga ndoxen la lo ne'y.

¹⁶ Bkenap lazo'a nde bkenap re jwan' ndlo'a nde thibla' bliy. Tez lia re jwan' re' tola'a lazo'a nde tola'a re men jwan' nchon jwan' ndej la.

5

Xa ndablo li men lo re masra' men

¹ Nakwesnod la re xa' bi' gol, che'la btoni xa' xajka xud la nde re mbyo yen' btoni or xajka wes la.

² Le' re men got gol btoni xa' xajka xna'a nde le' re mza' yen' kon xgab nambi btoni or xajka ptan' la.

³ Bla'sto re ngol nguj sal' na', xa' jwan' liga ndyak yalti.

⁴ Tez nzo ngol nguj sal' na' nde nzi xin' xa' o xin' xot xa', re or ya ndablo ner te'd or wi'r re men liz or, tela's or re yalwen mbli xud or lo or nde taga' lir, tak jwan' re' jwan' wen nde jwan' ndryo' lazo' Dios.

⁵ Le' xa' got nguj sal' na', xa' liga mbyan' thib nya, ngembed xa' la'sto Dios xa', ndlyabe nde yal' nyab' xa' nde ndyodi'sno xa' Dios.

⁶ Per le' re ngol nguj sal' na' xa' jwan' nakij re jwan' narax lo izyo re' nak xa' xaja' thi men nguj, tenye naban xa'.

⁷ Noga mnabe' re jwan' re' lo xa', sa ngen plo tob ro men xis xa';

⁸ tak tez thib xa' nankwan'ta jwan' nakin' re xa' len' liz xa' nekla jwan' nakin' re ta xa', nandlod xa' nak xa' men ndli lazon' Dios, nde mas narax nak xa' lo thi xa' jwan' nandlid lazon' Dios.

⁹ Lo ye's ten' nzo le re ngol nguj sal' na', ben'ta ndablo yo le re xa' mbrid nda'b la son gal lin', xa' jwan' gal' ngok lo sal' na',

¹⁰ xa' jwan' nabe'z nxyo'b xki's na' lo re jwan' wen mbli xa'; tez nabe'z mxen' xa' re xin' xa', nabe'z mkaya' xa' re men mzin liz xa', nado' mbli xa' sin' lo re xa' ndli lazo'n Dios, mbala'sto xa' re men jwan' liga ndari'd yalti, xa' jwan' thibla' mbli re yalwen.

¹¹ Nde na'kod la le re ngol yen' nguj sal' na' lo ye's; tak sen' re jwan' ndryo' lazo' bel' xa' mbey xa' nde nzike' tija xa' lo Crist, taxa nchola's xa' selya' xa' tedib gob.

¹² Nde nchak xa' men nxyo'b xken' tak mchixla' xa' jwan' ner mke yek xa'.

¹³ Nde taga' ncholal xa' men ngete choja re liz men, nchak sa'b xa', nde nanaktey ben'ta nchak sa'b xa', noga nchak xa' men nakij di's yix, ndlya xa' xij re jwan' nandabloda lya xa' nde ni xa' jwan' nandabloda ni xa'.

¹⁴ Jwan' na ncholas na, re ngol yen' nguj sal' na' selya' xa' tedib gob, keno xa' xin' xa', kenap xa' re men liz xa', tamod sa xa' ta ngi'no na' na'nixinta xa' xis re xa' re'.

¹⁵ Tak pla xa' mbwanla xgab na' nde mdonke xa' xis Maxu'.

¹⁶ Tez nzo men ndli lazon' Dios nde nzo ngol ta xa' nguj sal' na', ndablo ta' xa' jwan' nakin' ngol ya, sa na'tyodod ngol lo yodo', sa le' yodo' toyal

la'sto re ngol nguɟ sal' na', xa' jwan' liga ndeche jwan'.

¹⁷ Re xa' ngol xgab na' xa' jwin ndoye' yodon' Dios, nzal' xa' xobyek men xa' nde kix men ka xa', nde masra lo re xa' jwan' toz nke sin' ndej nde ndlo' xki's Dios.

¹⁸ Tak le' xki's Dios nchab: "Nakod la yex ro ngon sen' lo nkenoa ma' sin' ngis ma' trig." Nde taga': "Xa' nke sin' nzal' xa' yax ka xa' tak nke xa' sin'."

¹⁹ Natonzad la yalke jwan' nke men xis thi xa' ngol xgab na' nak sin' lo yodo' tez nandenod xa' ya chop o son men jwan' liga mbwi'y.

²⁰ Re xa' jwan' thidka ndli jwan' narax, ndablo kwez la yek xa' ndowi' reta men yodo', sa noga' re xa' seb lazon'.

²¹ Ndowi' Dios, Jesucrist nde re ang mblí Dios, nya'b na lia reta jwan' re', thita gok lo re men nde nakwid la xa'.

²² Jwin bli xgab sen' xo'b la ya'a yek xa' jwan' ak sin' lo yodo', tak ndaga ga'snoa xken xa' ya. Nambi pkete.

²³ Na'gutra la ben'ta nitye, che'la gu' lud bin lo ta thibla nayiz len' la.

²⁴ Xken rol men, ndryo'xo'ba sen' tera' yo' xa' lo men ko'xyoy, le' xken ti pla men xisla ndryo'xo'ba.

²⁵ Taga' ndryo'xo'b re jwan' wen ndli men; per ti pla jwan' nandlo'da le'y troxo'bka.

6

¹ Reta xa' jwan' nak mos ndablo jwin xobyek xa' men nak xwan' xa', sa na'nixinta men xis le Dios nde xis jwan' ndlon'.

² Nde taga' re mos jwan' ngeno xwan' na', xa' ndli lazon' Dios, nakotalta mos yalnyebe' chan' xa' ya lo ta nak xa' men ndli lazon' Dios. Che'la jwin toz li mos rsin' mos, tak lo men jwan' ndli xa' sin', taga' ndli lazo' xa' Dios, thita nak xa' nde nke lazo' xa' ta xa'. Jwan' re' blo' nde mnibe'.

Jwan' gal' ndli lazon' nde yalnale

³ Tez nzo thi xa' ndlo' xa'ga jwan', nde nandade xajka nda jwan' gal' ndlo' Jesucrist Xa' Nyebe' lon', nde neka nday xa' nda jwan' gal' ndli lazon',

⁴ nchak naro xa' nde ngen kwan mne xa', ndyen xa' kwezno xa' ta xa' nyen' xa' ryoxkan choja re di's, yiz naka lo xa' nde tya nchal re jwan' re': Yalnarax nda lazo' xa' nye xa' ta men xa', re yalbyo, yalnixin, nandlitra lazo' xa' ta xa',

⁵ tibra nzo yalbyo xij xa', thiptane mdyab' xgab xa' lo jwan' narax, nde nanzolod xa' jwan' li, nkelo xa' ben'ta tmi ko' xa' lo xki's Dios. Naketad la re xa' ya.

⁶ Liga, bro toz jwan' wen nde sen' gal' nxo'byek men Dios, lo nale nzo lazo' men lo re jwan' ngeno men.

⁷ Tak ngen kwan ndenon' lo izyo re', nde taga' ngen kwan wen'.

⁸ Jwan' nasa, tez nzo jwan' wa na' nde lar gok na', nale yo lazon' lo jwan' na.

⁹ Mbay le' re xa' jwan' nchola's ak rik, naxekta xa' lo yaltokil' nde nchab xa' lo ko' chan' Maxu' nde lo yalntabla's jwan' ntotiy xa', ngaba xa', nde thiptane ndlu'xa xa'.

¹⁰ Tak xan' reta jwan' narax nde, sen' ndyen men tyonke men xis tmi. Jwan' na ngote pla xa'

mtabla'sa, mdya'b xa' lo jwan' ndli lazo' xa' nde yalti toz mkwan' xa' lo xa'.

Jwan' nya'b Pab li Timoteo

¹¹ Le' lu, mbi' ndli sin' lo Dios, bxon' lo reta jwan' re', nde bli jwan' gal', jwin bxobyek Dios, thibla' bli lazo'a Dios, pke' lazo'a re men, bxek lo reta jwan' nde nado' gok.

¹² Ne bchal bli rsin' Dios xaja' thi sondad, nde na'lad la yalnaban adi', lo jwan' ta mbrez Xa' lu, jwan' nchab la ndli lazo'a sen' bro toz xa' nzi wi'.

¹³ Jwan' re'ya nyebe'n loa, ndowi' Dios, Xa' jwan' mtoxkwa' reta jwan', nde ndowi' Jesucrist, Xa' jwan' gal' mdej lo Poncio Pilat cho nak Xa',

¹⁴ bxob yek jwan' che' nyebe'n loa xaja' naka, sa ngencho ni narax xis la, axta kebe' bere Jesús Xa' Nyebe' lon'.

¹⁵ Sen' sin wiz mto Dios be' li Dios bere Jesús, tak ngencho xaja' Xa', Xa' Nayon nak jwan' nyebe' dib nax, Rey lo reta rey, nde Xa' Nyebe' lo reta xa' nyebe'.

¹⁶ Thib nya Xa' jwan' nandluxta, Xa' nzoban lo xni plo ngencho toyal bike gax. Nek thi mbi' tera' wi' lo xa' Dios nde neka wi' xa' Xa'. Lo Xa' nak dib yalnaro nde yalne tibane. Ta aka.

¹⁷ Lo reta xa' rik lo izyo re', mnabe' na'gaknarod xa' nde na'tobta xa' xgab xa' lo re jwan' ngeno' xa', tak re jwan' re' ndluxa, che'la tob xa' xgab xa' lo Dios naban, Xa' ta nda' bro toz jwan' wen lon' sa nale li rsin' ne'y.

¹⁸ Li xa' nde ak xa' men jwan' li bro toz yalwen, dib nzo lazo' xa' la'sto xa' men, nde naxal' gak xa' kon re jwan' ngeno xa'.

¹⁹ Tamod ngetenta xa' jwan' ndak toz jwan' nak xan' lo jwan' ta kaya' xa' yoloba nde gal xa' yalnaban adi'.

Jwan' lult mnabe' Pab lo Timoteo

²⁰ Timoteo, jwin bkenap jwan' ndaya' Dios loa. Natonzad la re di's ndoja' ndye jwan' ngencho sin' ndli, nde re jwan' kwin' ndlo' xa' xaja' jwan' li,

²¹ tak pla xa' jwan' ndyonke xis yalte'd re', mbla' xa' jwan' mbli lazo' xa'. Yalwen chan' Dios tyonoa. Ta aka.

**El Nuevo Testamento en el idioma Zapoteco
de Loxicha**
**The New Testament in the Loxicha Zapotec language
of Mexico**

El Nuevo Testamento en el idioma Zapoteco de Loxicha

copyright © 2025 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Loxicha Zapotec (Zapotec, Loxicha)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files dated 10 Jul 2025

968619e6-cca2-5898-b8d1-3b961f3e1c32